

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1996-1997

18 APRIL 1997

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**waarbij de Regering wordt gevraagd
alle mogelijke middelen aan te wenden
om de bouw van een afvalverbrandingsoven
in Drogenbos te verhinderen**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor leefmilieu,
natuurbehoud en waterbeleid

door mevr. Corinne DE PERMENTIER (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden : Mevr. Françoise Carton de Wiart, mevr. Françoise Schepmans, de heren Stéphane de Lobkowicz, François Roelants du Vivier, mevr. Sylvie Foucart, de heren Mahfoudh Romdhani, Alain Adriaens, Jan Béghin.
2. Plaatsvervangers : Mevr. Sfia Bouarfa (ter vervanging van mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost), mevr. Béatrice Fraiteur.
3. Andere leden : Mevr. Corinne De Permentier (ter vervanging van de heer Philippe Smits), de heren Armand De Decker, Jean-Pierre Cornelissen, Guy Vanhengel, Robert Garcia, Eric Van Weddingen, Thierry de Looz-Corswarem.
4. Wonen de vergadering bij : De heer Didier Gosuin, Minister voor leefmilieu, natuurbehoud en waterbeleid en twee leden van zijn Kabinet.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-163/1 (96-97) : Voorstel van resolutie.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

18 AVRIL 1997

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

demandant au Gouvernement la mise en œuvre de tous les moyens envisageables en vue de faire obstacle à l'installation d'un incinérateur de déchets à Drogenbos

RAPPORT

fait au nom de la commission
de l'environnement, de la conservation
de la nature, et de la politique de l'eau

par Mme Corinne DE PERMENTIER (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : Mmes Françoise Carton de Wiart, Françoise Schepmans, MM. Stéphane de Lobkowicz, François Roelants du Vivier, Mme Sylvie Foucart, MM. Mahfoudh Romdhani, Alain Adriaens, Jan Béghin.
2. Membres suppléants : Mmes Sfia Bouarfa (en remplacement de Mme Andrée Guillaume-Vanderroost), Béatrice Fraiteur.
3. Autres membres : Mme Corinne De Permentier (en remplacement de M. Philippe Smits), MM. Armand De Decker, Jean-Pierre Cornelissen, Guy Vanhengel, Robert Garcia, Eric Van Weddingen, Thierry de Looz-Corswarem.
4. Assistant à la réunion : M. Didier Gosuin, Ministre de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau et deux membres de son Cabinet.

Voir :

Document du Conseil :

A-163/1 (96-97) : Proposition de résolution.

Daar de volksvertegenwoordigers in de plenaire vergadering uitgebreid over de verbrandingsoven hebben gediscussieerd, beperkt de commissie zich tot de besprekking van de amendementen en tot de stemmingen.

Een lid dient een amendement (nr. 11) in dat ertoe strekt het voorstel van resolutie in zijn geheel te wijzigen om zo een consensus te bereiken. Na de besprekking in de plenaire vergadering heeft het lid de omstreden punten uit de tekst gehaald en zijn amendement blijft dan ook beperkt tot de invoeging van een nieuw streepje in het bepalend gedeelte, luidend:

«– dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dringend overleg moet plegen met de Vlaamse Regering en de provincie Vlaams-Brabant, om samen oplossingen te vinden inzake afvalverwerking, in het voordeel van mens en milieu»;

Verscheidene leden en de minister wijzen erop dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering alles in het werk gesteld heeft om overleg te plegen met de provincie Vlaams-Brabant en de Vlaamse Regering.

Het lid verklaart dat hij zijn informatie gekregen heeft van de heer Antoons, een ambtenaar van de bestendige deputatie, en van minister Kelchtermans.

De minister herhaalt dat hij er geen enkel probleem mee heeft om het overleg te vragen; hij streeft dat al jaren na.

Hij onderstreept ook dat een Nederlandstalig volksvertegenwoordiger van de oppositie aan het kabinet van de minister gevraagd heeft om het dossier in te zien. Hij heeft alle stukken van het dossier kunnen inkijken en heeft vastgesteld dat de minister al het mogelijke gedaan heeft met het oog op overleg.

Een lid merkt op dat het amendement van het vorige lid onaanvaardbaar is omdat het te ver gaat.

Het lid vindt dat men de verantwoordelijkheden niet moet omkeren.

Een lid vraagt zich af of het aldus gewijzigde amendement nr. 11 een deel van het oorspronkelijke voorstel van resolutie vervangt dan wel een toevoeging is ?

De indiener van het amendement zegt dat er een streepje toegevoegd wordt.

De minister onderstreept hoeveel belang hij hecht aan het overleg met de andere gewesten. Hij wijst erop dat hij voor de studie in verband met Beersel overleg gevraagd heeft met de Vlaamse overheid, die dit niet nodig gevonden heeft.

Les députés ayant largement débattu de l'incinérateur en séance plénière, la discussion en commission s'est limitée à l'examen des amendements et aux votes.

Un amendement (n° 11) a été déposé par un membre. Il vise à modifier l'ensemble de la proposition de résolution pour arriver à un consensus. Suite au débat en séance plénière, le membre a retiré les points qui posaient problèmes et son amendement se limite dès lors à insérer un nouveau tiret dans le dispositif, libellé comme suit:

«– que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale doit se concerter d'urgence avec le Gouvernement flamand et la Province de Brabant flamand pour qu'ils trouvent ensemble des solutions en matière de traitement des déchets à l'avantage de la personne et de l'environnement»;

Plusieurs membres, ainsi que le ministre, signalent que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a mis tout en oeuvre pour se concerter avec la Province de Brabant flamand, ainsi qu'avec le Gouvernement flamand.

Le membre signale que ses informations proviennent d'un fonctionnaire, M. Antoons, de la Députation permanente, ainsi que du ministre Kelchtermans.

Le ministre répète qu'il n'a aucun problème à demander la concertation; il s'y échine depuis des années.

Il souligne par ailleurs qu'un député néerlandophone de l'opposition a demandé au Cabinet du ministre d'avoir accès au dossier. Il a pu consulter toutes les pièces du dossier et a bien pu constater que le ministre mettait tout en oeuvre pour engager la concertation.

Un membre signale que l'amendement du membre précédent est inacceptable parce que trop radical.

Il estime qu'il ne faut pas inverser les responsabilités.

Un membre se demande si l'amendement n° 11, tel que modifié, est un dispositif remplaçant un autre de la proposition de résolution initiale ou s'il s'agit d'un ajout?

L'auteur de l'amendement informe qu'il s'agit d'ajouter un tiret.

Le ministre souhaite souligner combien il attache de l'importance à la concertation avec les autres régions. Il signale que pour l'étude de Beersel il a demandé la concertation avec les autorités flamandes, qui ne l'ont pas estimée utile.

Een lid vindt dat het gewijzigde amendement nr. 11 de leden van de commissie geen voldoening schenkt omdat eruit blijkt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering niets ondernomen heeft om overleg te plegen. Hij doet een tegenvoorstel om een consensus te bereiken :

«— de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ondanks al haar vorige pogingen, tracht dringend opnieuw overleg te plegen met de provincie Vlaams Brabant en de Vlaamse Regering, om samen oplossingen te vinden inzake afvalverwerking, in het voordeel van mens en milieu ».

De indiener van amendement nr. 11 onderstreept dat de heren Antoons en Kelchtermans beweren dat de Brusselse minister nooit een poging heeft gedaan om overleg te plegen.

Een lid wijst erop dat de minister verschillende malen gepoogd heeft overleg te plegen met het Vlaamse Gewest. Tot nader order gelooft hij de minister, wier verklaringen trouwens door een Nederlandstalig lid worden bevestigd.

Een lid stelt vast dat de woorden van de indiener van het amendement nr. 11 gedicteerd zijn door de heren Antoons en Kelchtermans. Hij heeft te snel die twee leden van de CVP geloofd.

Het lid wijst er ook op dat het laatste streepje van de resolutie duidelijk genoeg is wat het door dat lid aangehaalde punt betreft.

Het lid wil niet dat de besprekking van dit voorstel van resolutie communautair geladen wordt.

Om de tekst meer gewicht te geven, stelt hij voor dat de leden een consensus nastreven.

De eerste ondertekenaar van het voorstel van resolutie is daar niet tegen gekant, zolang niet geraakt wordt aan de essentie van zijn voorstel van resolutie.

Een lid vreest dat het moeilijk is het voorstel van resolutie consequent te wijzigen wanneer men zich moet haasten. Het lid stelt voor de wijzigingen tot een minimum te beperken.

Het lid stelt evenwel voor dat de Raad zijn vragen zowel tot de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de bestendige deputatie als tot de Vlaamse Regering richt.

Een lid heeft een tweede voorstel om tot eensgezindheid te komen over de wijziging van amendement nr. 11.

Un membre estime que l'amendement n° 11, tel que modifié, ne peut satisfaire les membres de la commission étant donné qu'il signifie en fait que le gouvernement bruxellois n'a rien entrepris pour se concerter. Il fait une contreproposition pour arriver à un consensus:

«— le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, malgré toutes ses tentatives précédentes, essaye à nouveau de se concerter d'urgence avec la Province de Brabant flamand et le gouvernement flamand pour trouver ensemble des solutions au traitement des déchets qui soient respectueuses des hommes et de l'environnement».

L'auteur de l'amendement n° 11 tient à souligner que MM. Antoons et Kelchtermans prétendent qu'aucune tentative de concertation n'a été entreprise par le ministre bruxellois.

Un membre signale que le ministre a fait de multiples tentatives de concertation avec la Région flamande. Jusqu'à nouvel ordre il croit les affirmations du ministre, qui ont, d'autre part, été confirmées par un membre néerlandophone.

Un membre constate que le contenu de l'intervention de l'auteur de l'amendement n° 11 a été dicté par MM. Antoons et Kelchtermans. Il estime qu'il a trop vite cru ces deux représentants du CVP.

Il signale en outre que le dernier tiret de la résolution est déjà très clair sur le point abordé par le membre en question.

Il ne souhaite pas que la discussion autour de cette proposition de résolution se joue à un niveau communautaire.

Pour donner une plus-value au texte, il suggère que les commissaires travaillent au consensus.

Le primo-signataire de la proposition de résolution ne s'oppose pas à ce mode de travail tant qu'on ne supprime pas les points essentiels de sa proposition de résolution.

Un membre craint qu'il ne soit difficile de modifier de manière conséquente la proposition de résolution dans l'urgence et il propose de l'amender le moins possible.

Il suggère toutefois que les demandes du Conseil soient adressées à la fois au gouvernement de la Région bruxelloise, à la députation permanente ainsi qu'au gouvernement de la Région flamande.

Un membre fait une deuxième proposition pour arriver à une unanimité sur la modification de l'amendement n° 11.

«— dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bereid moet blijven samen te werken en overleg te plegen met de Vlaamse Regering en de provincie Vlaams Brabant.»

De indiener van het eerste subamendement op amendement nr. 11 heeft geen bezwaar aangezien dat voorstel vergelijkbaar is met het zijne.

Stemming

Het subamendement op amendement nr. 11 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

**

Een lid stelt vast dat de leden een mogelijk meningsverschil weggewerkt hebben. Het lid vraagt dat men voor het vervolg van de besprekking ook naar een consensus zou streven.

Eenzelfde lid dient tien amendementen in.

Een lid vraagt wat de indiener wil bereiken. Is het de bedoeling de strekking van de tekst grondig te wijzigen ?

De indiener van de eerste tien amendementen wijst erop dat het alleen zijn bedoeling is de resolutie te verduidelijken, want de tekst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is belangrijk. Hij stelt dan ook voor een aantal punten te preciseren om er de aandacht van de bestendige deputatie op te vestigen. Hij wil zeker geen tegenvoorstel indienen.

Het lid dat die vraag stelde is van oordeel dat de indiener van de amendementen mag preciseren wat hij wil, maar zelf wil hij niet dat de consideransen met een ruimere strekking geschrapt worden. Voor hem zijn de amendementen die de tekst beperken tot de vestiging van de verbrandingsoven in Drogenbos, onaanvaardbaar.

De indiener van de amendementen verdedigt amendement nr. 1.

Amendement nr. 1 strekt ertoe de derde considerans te vervangen door de volgende tekst :

«Overwegende dat het gevaar dat de drempelwaarden voor de luchtvervuiling in het Hoofdstedelijk Gewest worden overschreden aanzienlijk kan toenemen door de bouw van een verbrandingsinstallatie op die plaats en gelet op de heersende windrichting, en gezien de gevolgen hiervan voor de gezondheid van de mensen;»

De indiener van het amendement vindt het van essentieel belang dat de resolutie gebaseerd is op het feit dat de concentratie van luchtverontreinigende stoffen drastisch

«— que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale maintienne ses offres de collaboration et de concertation avec le gouvernement flamand et la province de Brabant flamand».

L'auteur du premier sous-amendement à l'amendement n° 11 n'y voit pas d'inconvénients, étant donné qu'il s'agit d'une proposition équivalente à la sienne.

Vote

Le sous-amendement à l'amendement n° 11 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

**

Un membre constate que les commissaires ont levé le conflit potentiel entre eux. Il souhaite également qu'on procède au consensus pour le reste de la discussion.

Dix amendements ont été déposés par un même auteur.

Un membre souhaite connaître les intentions de l'auteur. S'agit-il de modifier radicalement l'économie du texte?

L'auteur des dix premiers amendements signale que son intention est uniquement de préciser la résolution car le texte de la Région de Bruxelles-Capitale est important. C'est pour cette raison qu'il propose de spécifier un certain nombre de points pour que la députation permanente y soit attentive. Son but n'est certainement pas de déposer une contreproposition.

Le membre qui a posé la question estime que l'auteur des amendements peut préciser tout ce qu'il souhaite mais, quant à lui, il ne souhaite pas qu'on supprime des considérants plus larges. Il estime que tous les amendements qui restreignent la localisation de l'incinérateur à Drogenbos sont inacceptables.

L'auteur des amendements présente l'amendement n° 1.

L'amendement n° 1 vise à remplacer le troisième considérant par la disposition suivante:

«Considérant l'augmentation potentielle importante du risque de dépassement des seuils de pollution atmosphérique en Région bruxelloise, du fait de l'implantation de l'incinérateur à cet emplacement par rapport aux vents dominants, et les conséquences qui en découlent pour la santé humaine;».

L'auteur de l'amendement estime qu'il est essentiel de fonder la résolution sur le fait que la concentration des polluants atmosphériques connaît une augmentation bru-

zal toenemen door de aanwezigheid van de verbrandingsoven en dat dit onvermijdelijk nadelige gevolgen voor de gezondheid van de mensen zal hebben.

Een lid vindt dat de oorspronkelijke derde considerans veel algemener is. Het lid wil niet dat de commissie amendement nr. 1 goedkeurt.

De eerste ondertekenaar van het voorstel van resolutie vindt dat men een zo ruim mogelijke meerderheid moet vinden voor het oorspronkelijke voorstel.

Hij vindt dat men moet nagaan hoe de tekst verbeterd kan worden.

Het is niet nodig om de eenparigheid van de leden in het gedrang te brengen door amendementen in te voegen die de tekst niet fundamenteel of slechts in detail wijzigen.

De voorzitter stelt voor dat voor elk amendement naar eenparigheid gestreefd wordt.

Een lid stelt ook vast dat dit amendement nr. 1 preciezer geformuleerd is en dus de strekking van de oorspronkelijke considerans beperkt.

Het lid vraagt zich af of die verduidelijking niet na de algemene considerans toegevoegd kan worden.

Een lid is het eens met de door de voorzitter voorgestelde procedure, die getuigt van gezond verstand.

Niets verhindert dat een bijkomende considerans toegevoegd wordt.

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

De minister merkt op dat het belangrijk is dat het voorstel van resolutie in het onderzoeks dossier van de verbrandingsoven wordt opgenomen zodra het door de Raad is aangenomen. Daarom moet de tekst ervan heel duidelijk zijn. Het zou jammer zijn dat de commissieleden hun voorstel afzwakten.

Een lid stelt voor de amendementen zo eenvoudig mogelijk te houden en ze tot een minimum te beperken. Het lid stelt voor zijn voorbeeld te volgen.

Een lid deelt die mening; het is voldoende om enkele kernpunten te amenderen.

De voorzitter onthoudt dat er enkel amendementen zullen worden ingediend op specifieke beschouwingen die de tekst verbeteren.

Amendement nr. 2 strekt ertoe de achtste considerans te vervangen door de volgende bepaling:

tale de par la présence de l'incinérateur et que cela aura inévitablement des conséquences néfastes sur la santé humaine.

Un membre estime que le troisième considérant initial est beaucoup plus général. Il ne souhaite pas que la commission retienne l'amendement n° 1.

Le primo-signataire de la proposition de résolution estime qu'il faut conserver la plus large majorité autour de la proposition initiale.

Il estime qu'on devrait examiner de manière plus précise ce qui peut apporter au texte.

Il n'est pas nécessaire — au risque de mettre en péril l'unanimité des commissaires — d'intégrer des amendements qui n'apportent rien ou des détails.

Le président propose que les amendements soient examinés de telle façon qu'il y ait chaque fois unanimité.

Un membre constate également que le fait que cet amendement n° 1 soit plus précis restreint la portée du considérant initial.

Il s'interroge si cette spécification ne peut pas être ajoutée après le considérant général.

Un membre marque son accord pour la procédure rationnelle proposée par le président.

Rien n'empêche d'ajouter un considérant supplémentaire.

Cette proposition est retenue.

Le ministre se permet de signaler qu'il est important que la proposition de résolution une fois adoptée par le Conseil entre dans le dossier d'enquête de l'incinérateur. C'est la raison pour laquelle il estime qu'il faut être très précis dans ce texte. Il serait dommage que les commissaires déforcent leur proposition.

Un membre propose de réduire les amendements à leur plus simple expression en en adoptant le moins possible. Il propose de suivre son exemple.

Un membre partage cet avis; il convient d'amender sur quelques points essentiels.

Le président retient qu'il n'y aura des amendements que sur des considérations spécifiques qui apportent un plus au texte.

L'amendement n° 2 vise à remplacer le huitième considérant par la disposition suivante:

«Overwegende dat de effectenstudie onvolledig blijkt te zijn in zoverre de alternatieven, zowel wat de locatie als de afvalverwerkingstechnieken of de mogelijkheid om de investering te vermijden («nuloperatie») betreft, niet voldoende, of helemaal niet bestudeerd werden;».

Dit amendement behoeft geen commentaar en het zal bijgevolg aan het einde van de vergadering bij de stemmingen worden aangenomen.

Er is een soortgelijk amendement (nr. 16) ingediend.

Het strekt ertoe een considerans in te voegen, luidend:

«— Overwegende dat het betrokken milieu-effectenrapport grotendeels onvolledig is, consideransen bevat die niet stroken met de werkelijkheid en onder meer allusie maken op het lager sociaal-economisch profiel van de betrokken bevolking om de implanting van de verbrandingsoven te justificeren;».

De indiener van het amendement is bereid zijn amendement in te trekken als er duidelijk verwezen wordt naar het sociaal-economisch profiel van de bevolking.

Aangezien hiernaar in amendement nr. 8 wordt verwezen, trekt hij zijn amendement in.

Een lid dient een amendement (nr. 14) in, dat ertoe strekt een negende considerans toe te voegen, luidend:

«Overwegende dat de reeds geleverde en nog te leveren inspanningen inzake afvalpreventie steeds meer bijdragen tot de vermindering van het afval dat kan worden verbrand in Vlaams-Brabant;».

De indiener van het amendement merkt op dat met een bijkomende inspanning de nuloptie kan worden bereikt, waardoor een verbrandingsoven in Vlaams-Brabant overbodig wordt.

Een amendement (nr. 3) strekt ertoe een negende considerans (nieuw) in te voegen, luidend:

«Overwegende dat de effectenbeoordeling niet gevuld werd door een begeleidingscomité waarin vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zitting hadden en dat de gevolgen van het project voornamelijk in het Brussels Gewest voelbaar zullen zijn;».

Een lid vraagt de minister of de effectenstudie in het Vlaams Gewest door een begeleidingscomité wordt gevuld.

De minister preciseert dat het om een comité van deskundigen gaat.

«Considérant que l'étude d'évaluation des incidences s'avère incomplète dans la mesure où les solutions alternatives, tant au point de vue des sites qu'au point de vue des techniques de traitement des déchets, ou encore la possibilité d'éviter l'investissement («option zéro»), ne sont pas suffisamment étudiées, ou même ne le sont pas du tout;».

L'amendement ne suscite aucun commentaire, il sera dès lors adopté en fin de réunion lors des votes.

Un amendement (n° 16) qui va plus ou moins dans le même sens a également été déposé.

Il vise à insérer un considérant, libellé comme suit:

«— Considérant que l'étude d'incidences concernée est en grande partie incomplète, qu'elle contient des considérations qui ne sont pas conformes à la réalité et qui font notamment allusion au profil socio-économique inférieur de la population concernée pour justifier l'implantation de l'incinérateur;».

L'auteur de l'amendement accepte de retirer son amendement si on renvoie clairement aux conditions socio-économiques de la population.

Comme on y renvoie à l'amendement n° 8, il retire son amendement.

Un amendement (n° 14) est déposé par un membre visant à ajouter un neuvième considérant formulé comme suit:

«Considérant que les efforts de prévention déjà réalisés et encore à développer réduisent toujours plus les déchets susceptibles d'être éliminés par incinérateur dans le Brabant flamand».

L'auteur de cet amendement signale qu'avec un effort supplémentaire on atteindra l'option zéro et il n'y aura plus besoin d'incinérateur dans le Brabant flamand.

Un amendement (n° 3) vise à insérer un neuvième considérant nouveau rédigé comme suit:

«Considérant que cette évaluation des incidences n'a pas fait l'objet d'un suivi par un comité d'accompagnement comprenant des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale, alors que l'impact maximal du projet se situe en Région bruxelloise;».

Un membre demande au ministre si en Région flamande un comité d'accompagnement est prévu lors des études d'incidences.

Le ministre précise qu'il s'agit d'un comité d'experts.

De eerste ondertekenaar van de resolutie heeft geen bezwaar tegen dit amendement.

Amendement nr. 4 strekt ertoe voor de negende considerans een nieuwe considerans in te voegen, luidend:

«Gezien de gegevens van de effectenstudie in verband met het sociologisch profiel van de buurtbewoners, waarvan een gedeelte wordt beschouwd te behoren tot de lagere klassen; overwegende dat deze benaming en de toelichting ervan beledigend zijn voor de betrokken bevolkingsgroepen waarvan een deel in het Brussels Gewest woont;».

De commissieleden stemmen met dit amendement in.

Een lid is evenwel van oordeel dat dit geen argument is om afvalverbranding af te keuren.

Een lid preciseert dat amendement nr. 8 vraagt dat de omstreden passages uit de effectenstudie worden gelicht.

De minister wijst erop dat, als de Hoofdstedelijke Raad aan dit punt voorbijgaat, alle gevaarlijke projecten in wijken met kansarme bevolkingsgroepen zullen worden uitgevoerd.

Een lid wijst erop dat dit altijd het geval is geweest.

Een ander lid vindt dit aanstootgevend, maar vindt niet dat dit punt hier aan bod moet komen.

Een amendement (nr. 5) strekt ertoe aan het einde een nieuwe considerans in te voegen, luidend:

«Overwegende dat de samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de provincie Vlaams-Brabant het mogelijk zou maken een dergelijke investering te voorkomen en het vervoer en de verwerking van afval te verbeteren, volgens de rangorde van de verwerkingsmethoden opgesteld door de Europese Commissie en vastgesteld in de Vlaamse en Brusselse afvalplannen;».

Dit amendement wordt ingetrokken.

Een amendement (nr. 6) strekt ertoe in het bepalend gedeelte, het eerste streepje te vervangen door de volgende bepaling:

«— brengt een negatief advies uit over het project om op het grondgebied van Drogenbos en Sint-Pieters-Leeuw een verbrandingsoven voor huisvuil te bouwen;».

De eerste ondertekenaar van de resolutie stemt niet in met dit amendement. Hij is van oordeel dat het oorspronkelijk voorstel krachtiger was.

Le primo-signataire de la résolution n'a pas d'objection à cet amendement.

L'amendement n° 4 vise à insérer un considérant nouveau, avant le neuvième, rédigé comme suit:

«Considérant les éléments de l'étude d'évaluation des incidences relatifs au profil sociologique de la population riveraine, dont une partie importante est qualifiée comme «relevant du profil inférieur»; que cette dénomination et ses développements sont insultants à l'égard des populations concernées, pour partie bruxelloises;».

Les commissaires marquent leur accord pour cet amendement.

Un membre estime toutefois que ce n'est pas un argument pour refuser précisément l'incinération.

Un membre précise que l'amendement n° 8 demande le retrait des passages litigieux de l'étude d'incidences.

Le ministre signale que si le Conseil régional néglige ce point, tout projet dangereux sera installé dans des quartiers où vivent des populations défavorisées.

Un membre signale que cela a toujours été le cas.

Un autre membre estime que c'est choquant. Il ne convient cependant pas d'aborder ce point ici.

Un amendement (n° 5) vise à insérer in fine un considérant nouveau, rédigé comme suit:

«Considérant que, moyennant une coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la province de Brabant flamand, il est possible à la fois d'éviter un tel investissement et d'améliorer le transport et le traitement des déchets de façon concertée, conformément à la hiérarchie des modes de traitement retenus par la Commission européenne ainsi que dans le cadre des plans flamands et bruxellois de gestion des déchets».

Cet amendement est retiré.

Un amendement (n° 6) vise à remplacer dans le dispositif le premier tiret par la disposition suivante:

«— émet un avis défavorable quant au projet de construction d'un incinérateur d'ordures ménagères sur les territoires de Drogenbos et de Leeuw-St-Pierre;».

Le primo-signataire de la résolution n'est pas d'accord avec cet amendement. Il estime que la proposition initiale était plus ferme.

Hij aanvaardt echter de precisering met betrekking tot de locatie van de verbrandingsoven, te weten op het grondgebied van Drogenbos en Sint-Pieters-Leeuw.

Aangezien dit amendement niet zal worden aangenomen, vindt de minister dat de commissieleden de Brusselse Regering moeten voorstellen om een negatief advies over de verbrandingsoven uit te brengen.

Een amendement (nr. 7) strekt ertoe in het bepalend gedeelte, een tweede streepje (nieuw) in te voegen, luidend:

«— maakt het grootste voorbehoud ten aanzien van de gevolgde procedure, onder meer in verband met het feit dat er volstrek onvoldoende tijd is gegund aan de Brusselse bevolking en aan de Brusselse gemeenten om hun mening kenbaar te maken in het kader van het openbaar onderzoek, en ten aanzien van het feit dat de effectenbeoordeling onvolledig is;».

Een lid onderstreept dat een aantal volksvertegenwoordigers er tijdens de plenaire vergadering met aandrang op gewezen hebben dat zij de gevolgde procedure inzake het openbaar onderzoek betreurdelen.

Twee leden hebben geen bezwaar tegen het amendement, maar stellen vast dat, wat het Brussels Gewest betreft, de minister de duur van de openbare onderzoeken in zijn nieuw ontwerp van ordonnantie betreffende de milieuvergunningen verkort.

Een amendement (nr. 8) strekt ertoe in het bepalend gedeelte, een derde streepje (nieuw) in te voegen, luidend:

«— vraagt dat de passages over het sociologisch profiel van de buurtbewoners, welke afbreuk doen aan de waardigheid van de Brusselse bevolking, uit de effectenstudie worden gelicht;».

De commissieleden gaan akkoord met amendement nr. 8.

Een amendement (nr. 9) strekt ertoe het derde streepje te vervangen door het volgende streepje:

«— vraagt de provincie Vlaams-Brabant met aandrang af te zien van het project waarvan de milieugevolgen op het vlak van de volksgezondheid ondraaglijk zouden zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en andere verwerkingstechnieken te onderzoeken;».

De minister stelt vast dat dit amendement het mogelijk maakt een streepje te vervangen dat meer communautair geladen was.

Een amendement (nr. 10) strekt ertoe het vierde streepje te vervangen door het volgende streepje:

Il accepte toutefois la précision apportée quant à la localisation de l'incinérateur à la fois sur les territoires de Drogenbos et de Leeuw-St-Pierre.

Le ministre estime qu'étant donné que cet amendement ne sera pas retenu, il conviendrait que les commissaires suggèrent au gouvernement bruxellois d'émettre un avis défavorable quant à l'incinérateur.

Un amendement (n° 7) vise à insérer dans le dispositif un deuxième tiret (nouveau), libellé comme suit:

«— émet les plus nettes réserves quant à la procédure suivie, notamment quant aux délais totalement insuffisants laissés à la population et aux communes bruxelloises pour s'exprimer dans le cadre de l'enquête publique, ainsi que le caractère incomplet de l'évaluation des incidences;».

Un membre souligne que plusieurs députés ont lourdement insisté en séance plénière qu'ils regrettaien la procédure suivie en matière d'enquête publique.

Deux membres constatent, sans s'opposer à l'amendement, qu'en Région bruxelloise, le ministre dans son nouveau projet d'ordonnance relatif aux permis d'environnement, réduit les temps d'enquêtes publiques.

Un amendement (n° 8) vise à insérer un troisième tiret (nouveau) dans le dispositif par le tiret suivant:

«— demande que soient retirés de l'étude d'évaluation des incidences les passages relatifs au profil sociologique de la population riveraine, qui portent atteinte à la dignité de la population bruxelloise».

Les commissaires marquent leur accord quant à l'amendement n° 8.

Un amendement (n° 9) vise à remplacer le troisième tiret par le tiret suivant:

«— demande avec insistance à la province de Brabant flamand de renoncer à ce projet, dont les conséquences environnementales seraient insupportables pour la Région bruxelloise en termes de santé publique, et d'étudier l'hypothèse d'autres techniques de traitement».

Le ministre constate que cet amendement permet de remplacer un tiret qui avait une connotation plus communautaire.

Un amendement (n° 10) vise à remplacer le quatrième tiret par le tiret suivant:

«— vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met alle middelen waarover zij beschikt pressie uit te oefenen op de provincie Vlaams-Brabant opdat zij haar standpunt zou wijzigen;».

De eerste ondertekenaar van het voorstel van resolutie stelt vast dat dit amendement niets nieuws bevat. Het wordt ingetrokken.

Een mondeling amendement strekt ertoe aan het einde een streepe toe te voegen, luidend:

«— vraagt de Regering een negatief advies uit te brengen over de bouw van een afvalverbrandingsoven op het grondgebied van Drogenbos en Sint-Pieters-Leeuw;».

Iedereen is het eens over dit punt.

Een lid dient een amendement in om te preciseren dat het project uitgaat van de provincie Vlaams-Brabant en niet van de Vlaamse Regering, ook al steunt de Vlaamse Regering dit project.

Dit amendement strekt ertoe in de eerste considerans de woorden «opgezet door de Vlaamse Regering» te vervangen door de woorden «van de provincie Vlaams-Brabant, medeverdedigd door de Vlaamse Regering,».

Het strekt er eveneens toe in de negende considerans de woorden «Vlaamse Gewestregering» te vervangen door «provincie Vlaams-Brabant».

Het stelt ten slotte voor in de elfde considerans de woorden «Vlaams Gewest» en de woorden «Vlaamse Gewestregering» te vervangen door de woorden «provincie Vlaams-Brabant».

Dit amendement levert geen problemen op.

Een amendement nr. 12 strekt ertoe de Regering te vragen dat zij het overlegcomité dringend bijeenroeft.

De minister preciseert dat dit pas mogelijk is als de beslissing genomen is.

Stemmingen

De amendementen waarmee de commissieleden hebben ingestemd worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het voorstel van resolutie, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met dezelfde stemverhouding.

De rapporteur,

Corinne DE PERMENTIER

De voorzitter,

François ROELANTS
du VIVIER

«— demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de faire pression sur la province de Brabant flamand par tous les moyens en sa possession, pour qu'elle modifie sa position;».

Le primo-signataire de la proposition de résolution constate que cet amendement n'apporte rien. Il est retiré.

Un amendement oral vise à ajouter in fine un tiret, libellé comme suit:

«— demande au Gouvernement d'émettre un avis défavorable quant à la construction d'un incinérateur de déchets sur les territoires de Drogenbos et de Leeuw-St-Pierre;».

Il y a unanimité sur ce point.

Un membre dépose un amendement en vue de préciser qu'il s'agit du projet de la province de Brabant flamand et non du projet du gouvernement flamand, même si le gouvernement flamand promeut également le projet.

Cet amendement vise à remplacer au premier considérant les mots «promu par le Gouvernement flamand» par les mots «de la province de Brabant flamand, promu également par le Gouvernement flamand,»;

Au neuvième considérant, il vise à remplacer les mots «le gouvernement régional flamand» par «la province de Brabant flamand»;

Enfin, au deuxième tiret du dispositif, il est proposé de remplacer les mots «Région flamande» et les mots «le gouvernement régional flamand» par les mots «la province de Brabant flamand».

Cet amendement ne pose aucun problème.

Un amendement n° 12 invite le gouvernement à demander à réunir d'urgence le comité de concertation.

Le ministre précise que cela ne peut se faire que quand la décision est prise.

Votes

Les différents amendements pour lesquels les commissaires ont marqué leur accord sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

La proposition de résolution, telle qu'amendée, est adoptée par le même vote.

La rapporteuse,

Corinne DE PERMENTIER

Le président,

François ROELANTS
du VIVIER

Tekst aangenomen door de Commissie

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Gezien het door de Vlaamse Regering medeverdedigde project van de provincie Vlaams-Brabant om in Drogenbos, vlakbij de grens met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een grote afvalverbrandingsoven te bouwen;

Overwegende dat, vooral rekening houdend met de heersende windrichtingen, de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de keuze van deze locatie geconfronteerd zullen worden met de hinder en het gevaar die veroorzaakt worden door de exploitatie van een dergelijke installatie;

Overwegende dat de risico's van de exploitatie van deze afvalverbrandingsoven bewezen zijn, onder meer wat het gevaar voor de menselijke gezondheid betreft;

Overwegende dat het gevaar dat de drempelwaarden voor de luchtvervuiling in het Hoofdstedelijk Gewest worden overschreden aanzienlijk kan toenemen door de bouw van een verbrandingsinstallatie op die plaats en gelet op de heersende windrichting, en gezien de gevolgen hiervan voor de menselijke gezondheid;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord van 4 juli 1994 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitwisseling van informatie over de projecten met gewestgrens-overschrijdende milieu-effecten bepaalt dat de Gewesten ten opzichte van elkaar diverse informatieverplichtingen hebben en dat ze mogen optreden in het kader van de procedures die door de andere Gewesten worden gevoerd;

Overwegende dat, zoals blijkt uit de aanhef van het samenwerkingsakkoord, die verplichtingen «een vertrouwensklimaat tussen de Gewesten» moeten herstellen;

Gezien het principe van de federale loyauteit;

Overwegende dat bovendien uit studies die op verzoek van het Vlaamse Gewest zelf zijn uitgevoerd blijkt dat andere plaatsen dan Drogenbos beter geschikt lijken voor de bouw van een afvalverbrandingsoven,

Overwegende dat de reeds gedane of nog te leveren inspanningen om afval te voorkomen steeds meer bijdragen tot de vermindering van het afval dat kan worden verbrand in Vlaams-Brabant;

Overwegende dat er alternatieve technieken bestaan die minder problemen veroorzaken dan de afvalverbranding en dat het mogelijk is dankzij sorteertechnieken, recycling- en terugwinningsprogramma's de afvalverbranding nog meer te beperken, ook in Vlaams-Brabant (cf. experiment in Dilbeek);

Texte adopté par la Commission

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant le projet de la Province de Brabant flamand, promu également par le Gouvernement flamand, d'installer un incinérateur de déchets de grande capacité à Drogenbos, à proximité immédiate des limites de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que, compte tenu en particulier de l'orientation des vents dominants, le choix de ce site tend à faire supporter les nuisances et les dangers résultant de l'exploitation de pareille installation par les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que les risques liés à l'exploitation de cet incinérateur sont avérés, entre autres, en termes de dangers d'atteinte à la santé humaine;

Considérant l'augmentation potentielle importante du risque de dépassement des seuils de pollution atmosphérique en Région bruxelloise, du fait de l'implantation de l'incinérateur à cet emplacement par rapport aux vents dominants, et les conséquences qui en découlent pour la santé humaine;

Considérant que l'accord de coopération du 4 juillet 1994 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant les échanges d'informations relatives aux projets ayant un impact transrégional, prévoit à charge des Régions, diverses obligations d'informations réciproques et des possibilités d'interventions dans le cadre des procédures menées par les autres Régions;

Considérant qu'ainsi qu'il résulte du préambule de l'accord de coopération, la stipulation de ces obligations est destinée à «rétablir un climat de confiance entre les Régions»;

Considérant le principe de la loyauté fédérale;

Considérant par ailleurs qu'il résulte des études menées à la demande de la Région flamande elle-même que d'autres sites que celui de Drogenbos apparaissent plus favorables à l'installation d'un incinérateur;

Considérant que les efforts de prévention déjà réalisés et encore à développer réduisent toujours plus les déchets susceptibles d'être éliminés par incinération dans le Brabant flamand;

Considérant qu'il existe des techniques alternatives moins problématiques que l'incinération et que des programmes de tri/recyclage/valorisation permettent d'éviter le recours à plus d'incinération, aussi dans le Brabant flamand (cf. expérience de Dilbeek);

Overwegende dat de effectenstudie onvolledig blijkt te zijn in overzicht de alternatieven, zowel wat de locatie als wat de afvalverwerkingstechnieken of de mogelijkheid om de investering te vermijden («nuloperatie») betreft, niet voldoende of helemaal niet bestudeerd werden;

Overwegende dat die effectenbeoordeling niet gevuld is door een begeleidingscomité waarin vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zitting hadden en dat de gevolgen van het project voornamelijk in het Brussels Gewest voelbaar zullen zijn;

Gezien de gegevens van de effectenstudie in verband met het sociologisch profiel van de buurtenbewoners, waarvan een groot gedeelte wordt beschouwd te behoren tot de lagere klassen; overwegende dat deze benaming en de toelichting ervan beledigend zijn voor de betrokken bevolkingsgroepen waarvan een deel in het Brussels Gewest woont;

Overwegende dat uit de antwoorden die de minister belast met Leefmilieu tot nu toe gegeven heeft in verband met de resultaten van zijn contacten of pogingen tot contacten met zijn Vlaamse collega blijkt dat de provincie Vlaams-Brabant helemaal geen rekening houdt met de terechte bezorgdheid en met de rechtmatige belangen van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- maakt bezwaar tegen de bouw van een afvalverbrandingsoven in Drogenbos en Sint-Pieters-Leeuw;
- maakt het grootste voorbehoud ten aanzien van de gevolgde procedure, onder meer in verband met het feit dat er volstrekt onvoldoende tijd is gegund aan de Brusselse bevolking en aan de Brusselse gemeenten om hun mening kenbaar te maken in het kader van het openbaar onderzoek, en ten aanzien van het feit dat de effectenbeoordeling onvolledig is;
- vindt dat de Vlaamse Gewestregering, doordat ze het project van de provincie Vlaams-Brabant om in Drogenbos een afvalverbrandingsoven te bouwen medeverdedigt, de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest negeert of op zijn minst met hen geen rekening houdt;
- vraagt dat de passages over het sociologisch profiel van de buurtenbewoners, welke afbreuk doen aan de waardigheid van de Brusselse bevolking, uit de effectenstudie worden gelicht;
- vraagt de provincie Vlaams-Brabant met aandrang af te zien van het project waarvan de milieugevolgen op het vlak van de volksgezondheid ondraaglijk zouden zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en andere verwerkingstechnieken te onderzoeken;

Considérant que l'étude d'évaluation des incidences s'avère incomplète dans la mesure où les solutions alternatives, tant au point de vue des sites qu'au point de vue des techniques de traitement des déchets, ou encore de la possibilité d'éviter l'investissement («option zéro»), ne sont pas suffisamment étudiées, ou même ne le sont pas du tout;

Considérant que cette évaluation des incidences n'a pas fait l'objet d'un suivi par un comité d'accompagnement comprenant des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale, alors que l'impact maximal du projet se situe en Région bruxelloise;

Considérant les éléments de l'étude d'évaluation des incidences relatifs au profil sociologique de la population riveraine, dont une partie importante est qualifiée comme «relevant du profil inférieur»; que cette dénomination et ses développements sont insultants à l'égard des populations concernées, pour partie bruxelloises;

Considérant que les réponses apportées à ce jour par le ministre de l'environnement quant aux résultats des contacts ou des tentatives de contacts établis avec son homologue flamand laissent percevoir une absence totale de prise en considération, par la province de Brabant flamand, des préoccupations et des intérêts légitimes des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale;

- marque son opposition à l'installation d'un incinérateur de déchets situé sur les territoires de Drogenbos et de Leeuw-St-Pierre;
- émet les plus nettes réserves quant à la procédure suivie, notamment quant aux délais totalement insuffisants laissés à la population et aux communes bruxelloises pour s'exprimer dans le cadre de l'enquête publique, ainsi que le caractère incomplet de l'évaluation des incidences;
- considère que le projet de la province de Brabant flamand d'installer un incinérateur de déchets à Drogenbos constitue un acte de négation ou, à tout le moins, de mépris du Gouvernement régional flamand à l'égard des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale;
- demande que soient retirés de l'étude d'évaluation des incidences les passages relatifs au profil sociologique de la population riveraine, qui portent atteinte à la dignité de la population bruxelloise;
- demande avec insistance à la province de Brabant flamand de renoncer à ce projet, dont les conséquences environnementales seraient insupportables pour la Région bruxelloise en termes de santé publique, et d'étudier l'hypothèse d'autres techniques de traitement;

- vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:
 - dat zij haar inspanningen inzake samenwerking en overleg met de provincie Vlaams-Brabant en met de Vlaamse Regering voortzet;
 - dat zij alle mogelijke middelen aanwendt, met inbegrip van een eventuele bijeenroeping van het overlegcomité, om de bouw van een afvalverbrandingsoven op het grondgebied van Drogenbos en Sint-Pieters-Leeuw te verhinderen;
 - dat de bevoegde minister gereeld en spontaan bij de Raad verslag uitbrengt over de stappen die op dat vlak worden gedaan en over de behaalde resultaten;
 - dat zij een negatief advies uitbrengt over het project om op het grondgebied van Drogenbos en Sint-Pieters-Leeuw een afvalverbrandingsoven te bouwen.
- demande au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale:
 - qu'il maintienne ses offres de collaboration et de concertation avec la province de Brabant flamand et le gouvernement flamand;
 - qu'il mette en oeuvre tous les moyens envisageables, en ce compris une éventuelle saisine du comité de concertation, afin de faire obstacle à l'installation d'un incinérateur de déchets sur les territoires de Drogenbos et de Leeuw-St-Pierre;
 - que le ministre compétent fasse régulièrement et spontanément rapport au Conseil régional quant aux démarches entreprises à cet égard et quant aux résultats obtenus;
 - que le gouvernement émette un avis défavorable quant à la construction d'un incinérateur de déchets sur les territoires de Drogenbos et de Leeuw-St-Pierre.

Bijlage**Amendementen**

Nr. 1

De derde considerans te vervangen door de volgende tekst:

Overwegende dat het gevaar dat de drempelwaarden voor de luchtvervuiling in het Hoofdstedelijk Gewest worden overschreden aanzienlijk kan toenemen door de bouw van een verbrandingsinstallatie op die plaats en gelet op de heersende windrichting, en gezien de gevolgen hiervan voor de gezondheid van de mensen;

VERANTWOORDING

Het is van essentieel belang dat de resolutie gebaseerd is op het feit dat de concentratie van luchtverontreinigende stoffen drastisch zal toenemen door de aanwezigheid van de verbrandingsoven en dat dit onvermijdelijk nadelige gevolgen voor de gezondheid van de mensen zal hebben.

Nr. 2

De achtste considerans te vervangen door de volgende bepaling:

«Overwegende dat de effectenstudie onvolledig blijkt te zijn in zoverre de alternatieven, zowel wat de locatie als de afvalverwerkingstechnieken of de mogelijkheid om de investering te vermijden («nuloperatie») betreft, niet voldoende, of helemaal niet bestudeerd werden;»

VERANTWOORDING

We moeten ons baseren op de effectenstudie, maar in die studie wordt geen rekening gehouden met basiselementen als de nuloperatie. Hieruit blijkt nog maar eens dat de Europese wetgeving terzake niet wordt geëerbiedigd.

Nr. 3

Een negende considerans (nieuw) in te voegen, luidend:

«Overwegende dat de effectenbeoordeling niet gevuld werd door een begeleidingscomité waarin vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zitting hadden en dat de gevolgen van het project voornamelijk in het Brussels Gewest voelbaar zullen zijn;»

Annexe**Amendements**

N° 1

Remplacer le troisième considérant par le texte suivant:

«Considérant l'augmentation potentielle importante du risque de dépassement des seuils de pollution atmosphérique en Région bruxelloise, du fait de l'implantation de l'incinérateur à cet emplacement par rapport aux vents dominants, et les conséquences qui en découlent pour la santé humaine;».

JUSTIFICATION

Il est essentiel de fonder la résolution sur le fait que la concentration des polluants atmosphériques connaît une augmentation brutale du fait de la présence de l'incinérateur, et que cela aura inévitablement des conséquences néfastes sur la santé humaine.

N° 2

Remplacer le huitième considérant par la disposition suivante:

«Considérant que l'étude d'évaluation des incidences s'avère incomplète dans la mesure où les solutions alternatives, tant au point de vue des sites qu'au point de vue des techniques de traitement des déchets, ou encore la possibilité d'éviter l'investissement («option zéro»), ne sont pas suffisamment étudiées, ou même ne le sont pas du tout;».

JUSTIFICATION

Il importe de se fonder sur l'étude d'évaluation des incidences elle-même, dont il apparaît qu'elle néglige des éléments de base d'une telle étude, telle l'option zéro, soulignant ainsi à l'envi l'absence de conformité avec la législation européenne en la matière.

N° 3

Insérer un neuvième considérant (nouveau), rédigé comme suit:

«Considérant que cette évaluation des incidences n'a pas fait l'objet d'un suivi par un comité d'accompagnement comprenant des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale, alors que l'impact maximal du projet se situe en Région bruxelloise;».

VERANTWOORDING

De geest van de Europese richtlijn 97/11/EEG van 27 juni 1985 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten en van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 1994 betreffende de uitwisseling van informatie over de projecten met gewestgrensoverschrijdende milieu-effecten werd niet geëerbiedigd.

JUSTIFICATION

Il importe de considérer que l'esprit de la directive européenne 85/337/CEE du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, et de l'accord de coopération du 4 juillet 1994 concernant les échanges d'informations relatives aux projets ayant un impact transrégional sur l'environnement, n'a pas été respecté.

Nr. 4

Voor de negende considerans, een considerans (nieuw) in te voegen:

«Gezien de gegevens van de effectenstudie in verband met het sociologisch profiel van de buurtbewoners, waarvan een gedeelte wordt beschouwd te behoren tot de lagere klassen; overwegende dat deze benaming en de toelichting ervan beledigend zijn voor de betrokken bevolkingsgroepen waarvan een deel in het Brussels Gewest woont;».

VERANTWOORDING

Een passage van de effectenstudie moet onder de aandacht worden gebracht en aan de kaak worden gesteld. Daarin valt te lezen dat de bevolking in de onmiddellijke omgeving van de vestiging eerder tot het sociaal-economisch middenprofiel behoort en een groot gedeelte zelfs tot het lager profiel behoort. Een grote groep gedraagt zich als verbitterd (...) en gaat zich persoonlijk geraakt voelen bij elke maatregel of elk project. Zij zijn minder vertrouwd met beheersbeslissingen op hoger niveau.

JUSTIFICATION

Le passage de l'étude d'évaluation des incidences selon lequel «la population qui se trouve à proximité immédiate de l'implantation appartient davantage au profil socio-économique moyen, une partie importante relevant même du profil inférieur. Un groupe important se comporte de manière amère (...) et se sentira personnellement atteint par toute règle ou projet. Ils sont également moins familiarisés avec les décisions de gestion à plus haut niveau», mérite d'être relevé et stigmatisé.

Nr. 5

Aan het einde, een considerans (nieuw) in te voegen:

«Overwegende dat de samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de provincie Vlaams-Brabant het mogelijk zou maken een dergelijke investering te voorkomen en het vervoer en de verwerking van afval te verbeteren, volgens de rangorde van de verwerkingsmethoden opgesteld door de Europese Commissie en vastgesteld in de Vlaamse en de Brusselse afvalplannen.»

VERANTWOORDING

Er moet aan het slot van de consideransen op worden gewezen dat het Brussels Parlement voorstander is van een oplossing die vermijdt dat er een verbrandingsoven wordt gebouwd en dat het Brussels Parlement de weg wil opgaan van een modern afvalbeheer.»

JUSTIFICATION

Il est utile de souligner, au terme des considérants, que la représentation parlementaire bruxelloise est attachée à une solution concertée qui évite l'implantation de l'incinérateur et s'oriente dans le sens d'une politique moderne de gestion des déchets.

Nr. 6

In het bepalend gedeelte, het eerste streepje te vervangen door:

«— *brengt een negatief advies uit over het project om op het grondgebied van Drogenbos en Sint-Pieters-Leeuw een verbrandingsoven voor huisvuil te bouwen; »*

VERANTWOORDING

Het is relevanter te gewagen van de bouw dan van de installatie en de geografische ligging van het project moet worden vermeld.

Nº 6

Dans le dispositif, remplacer le premier tiret par la disposition suivante:

«— *émet un avis défavorable quant au projet de construction d'un incinérateur d'ordures ménagères sur les territoires de Drogenbos et de Leeuw-Saint-Pierre; »*

JUSTIFICATION

Il est plus pertinent de parler de construction que d'installation, et il convient de préciser la position géographique du projet.

Nr. 7

In het bepalend gedeelte, een tweede streepje in te voegen luidend :

«— *maakt het grootste voorbehoud ten aanzien van de gevuldte procedure, onder meer in verband met het feit dat er volstrekt onvoldoende tijd is gegund aan de Brusselse bevolking en aan de Brusselse gemeenten om hun mening kenbaar te maken in het kader van het openbaar onderzoek, en ten aanzien van het feit dat de effectenbeoordeling onvolledig is.»*

VERANTWOORDING

Die tekst behoeft niet meer uitleg.

JUSTIFICATION

Ce texte ne nécessite pas de plus amples explications.

Nr. 8

In het bepalend gedeelte, een derde (nieuw) in te voegen, luidend :

«— *vraagt dat de passages over het sociologisch profiel van de buurbewoners, welke afbreuk doen aan de waardigheid van de Brusselse bevolking, uit de effectenstudie worden gelicht.»*

VERANTWOORDING

Zie de laatste considerans.

Nº 8

Dans le dispositif, insérer un troisième tiret (nouveau) par le tiret suivant:

«— *demande que soient retirés de l'étude d'évaluation des incidences les passages relatifs au profil sociologique de la population riveraine, qui portent atteinte à la dignité de la population bruxelloise.»*

JUSTIFICATION

Voir le dernier considérant.

Nr. 9

In het bepalend gedeelte, het derde streepje te vervangen door het volgende streepje :

«— vraagt de provincie Vlaams Brabant met aandrang af te zien van het project waarvan de milieugevolgen op het vlak van de volksgezondheid ondraaglijk zouden zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en andere verwerkingstechnieken te onderzoeken»;

VERANTWOORDING

De gevaren voor de gezondheid moeten onder de aandacht worden gebracht en er moet worden geëist dat alternatieve technieken voor afvalverwerking worden onderzocht.

Nº 9

Dans le dispositif, remplacer le troisième tiret par le tiret suivant:

«— demande avec insistance à la Province de Brabant flamand de renoncer à ce projet, dont les conséquences environnementales seraient insupportables pour la Région bruxelloise en termes de santé publique, et d'étudier l'hypothèse d'autres techniques de traitement».

JUSTIFICATION

Il faut évoquer les risques pour la santé, et aussi réclamer l'examen de techniques alternatives de traitement des déchets.

Nr. 10

In het bepalend gedeelte, het vierde streepje te vervangen door het volgende streepje :

«— vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met alle middelen waarover zij beschikt pressie uit te oefenen op de provincie Vlaams Brabant opdat zij haar standpunt zou wijzigen.»

VERANTWOORDING

Die formulering is beknopter en er wordt niet meer gevraagd dat de minister belast met Leefmilieu geregeld verslag uitbrengt bij het parlement, hetgeen reeds het geval is.

Nº 10

Dans le dispositif, remplacer le quatrième tiret par le tiret suivant:

«— demande au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de faire pression sur la Province de Brabant flamand, par tous les moyens en sa possession, pour qu'elle modifie sa position».

JUSTIFICATION

Cette formulation est plus synthétique et ne demande pas que le ministre de l'environnement fasse régulièrement rapport au parlement puisque c'est déjà le cas.

Nr. 11

Het opschrift, de consideransen en het bepalend gedeelte van het voorstel als volgt te vervangen:

«Voorstel van resolutie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vragend aan de Regering dat deze dringend overleg pleegt met de Vlaamse Regering en de provincie Vlaams-Brabant om enerzijds samen oplossingen te vinden inzake afvalverwerking en om anderzijds de keuze van inplanting van de verbrandingsoven van de provincie Vlaamse Brabant te baseren op criteria die mens- en milieuvriendelijk zijn, hierbij verwijzend naar de bestaande MER-rapporten

Gelet op het feit dat de provincie Vlaams-Brabant een verbrandingsoven met energierecuperatie wenst te bouwen in Drogenbos, op de grens met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Nº 11

Remplacer le titre, les considérants et le dispositif de la proposition comme suit:

«Proposition de résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale demandant au gouvernement de se concerter d'urgence avec le gouvernement flamand et la province du Brabant flamand pour trouver ensemble des solutions en matière de traitement des déchets d'une part et pour que le choix d'implantation de l'incinérateur de la province du Brabant flamand se base sur des critères respectueux de la personne et de l'environnement d'autre part, dans le cadre des études d'incidences existantes;

Considérant que la province du Brabant flamand envisage de construire un incinérateur avec récupération d'énergie à Drogenbos, à la limite de la Région de Bruxelles-Capitale;

Gelet op het feit dat het samenwerkingsakkoord van 4 juli 1994 tussen het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitwisseling van informatie over de projecten met gewestoverschrijdende milieu-effecten bepaalt dat de Gewesten ten opzichte van elkaar diverse informatieverplichtingen hebben en dat ze mogen optreden in het kader van de procedures die door de andere Gewesten worden gevoerd;

Gelet op het feit, verwijzend naar de algemene toelichting van het samenwerkingsakkoord, dat de voorziene verplichtingen dienen om een klimaat van vertrouwen in te stellen tussen de Gewesten;

Gelet op het feit dat studies, uitgevoerd door de provincie Vlaams-Brabant, aanduiden dat andere sites dan deze van Drogenbos meer in aanmerking komen voor de installatie van een verbrandingsoven;

Gelet op het feit dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot op heden een samenwerking met Vlaams-Brabant inzake afvalverwerking steeds geweigerd heeft;

Gelet op het feit dat de provincie Vlaams-Brabant een enorme inspanning doet om het jaarlijks te verbranden afval tot 206.000 ton te beperken;

Gelet op het feit dat de verbrandingsoven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen de eeuwwisseling voorzien zal zijn van rookgasreiniging;

Gelet op het feit dat bij een versnelde uitvoering van het afvalverwerkingsplan het te verbranden industrieel en huishoudelijk afval van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest jaarlijks aanzienlijk afneemt;

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt dat :

- *De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dringend overleg moet plegen met de Vlaamse Regering en de provincie Vlaams-Brabant, om samen oplossingen te vinden inzake afvalverwerking, in het voordeel van mens en milieu;*
- *de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er bij de provincie Vlaams-Brabant moet op aan dringen dat de keuze van inplanting van een verbrandingsoven gebaseerd zou zijn op criteria die de mens- en milieuvriendelijkheid benadrukken, hierbij verwijzend naar de bestaande MER-rapporten;*
- *zij NIET akkoord is met de inplanting van de verbrandingsoven te Drogenbos;*
- *de bevoegde minister regelmatig en spontaan rapport uitbrengt bij de Raad, verwijzend naar de genomen initiatieven terzake en de bereikte resultaten.»*

Considérant que l'accord de coopération du 4 juillet 1994 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant les échanges d'informations relatives aux projets ayant un impact trans-régional sur l'environnement, prévoit à charge des Régions, diverses obligations d'informations réciproques et des possibilités d'interventions dans le cadre des procédures menées par les autres Régions;

Considérant qu'il résulte de l'exposé des motifs de l'accord de coopération que les obligations prévues doivent instaurer un climat de confiance entre les Régions;

Considérant qu'il résulte d'études menées par la province du Brabant flamand que d'autres sites que celui de Drogenbos conviennent mieux à l'installation d'un incinérateur;

Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale a toujours refusé à ce jour une coopération avec le Brabant flamand en matière de traitement des déchets;

Considérant que la province du Brabant flamand fait un effort énorme pour limiter les déchets à incinérer à 206.000 tonnes par an;

Considérant que l'incinérateur de la Région de Bruxelles-Capitale sera doté d'une installation de lavage des fumées au tournant de ce siècle;

Considérant qu'une exécution accélérée du plan de traitement des déchets réduira considérablement les déchets industriels et ménagers que la Région de Bruxelles-Capitale doit incinérer chaque année;

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale déclare:

- *que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale doit se concerter d'urgence avec le gouvernement flamand et la province de Brabant flamand pour qu'ils trouvent ensemble des solutions en matière de traitement des déchets à l'avantage de la personne et de l'environnement;*
- *que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale doit insister auprès de la province de Brabant flamand pour que le choix de l'implantation d'un incinérateur se base sur des critères respectueux de la personne et de l'environnement, faisant ainsi référence aux études d'incidences;*
- *qu'il n'est pas d'accord avec l'implantation de l'incinérateur à Drogenbos;*
- *que le ministre compétent fera rapport régulièrement et spontanément au Conseil pour l'informer des initiatives prises en la matière et des résultats obtenus.»*

Nr. 12

In het bepalend gedeelte, het volgende streepje toe te voegen:

«dat zij vraagt dat het overlegcomité dringend bijeenkomt»

VERANTWOORDING

De bouw van de verbrandingsinstallatie in Drogenbos is een politieke beslissing en dus een opportuniteitskwestie. Wanneer de verschillende partijen het met die beslissing niet eens zijn, ontstaat er een belangenconflict waarover alleen het overlegcomité kan beslissen.

Het is dus van belang dat het overlegcomité bijeenkomt opdat het Hoofdstedelijk Gewest er zijn mening kenbaar zou kunnen maken en hierover overleg zou kunnen plegen met het betrokken gewest.

Nº 12

Insérer dans le dispositif le tiret suivant:

«qu'il demande en urgence la réunion du Comité de concertation».

JUSTIFICATION

L'implantation de l'incinérateur à Drogenbos constitue une décision politique et donc une décision d'opportunité. Une telle décision lorsqu'elle n'est pas partagée par les différentes parties, entraîne un conflit d'intérêts qui ne peut être tranché que par le Comité de concertation.

Il est dès lors important que ce Comité se réunisse afin que la Région de Bruxelles-Capitale puisse y exposer ses opinions et en débattre avec la Région concernée.

Nr. 13

In het eerste considerans, het woord «*opgenet*» te vervangen door de woorden «van de provincie Vlaams-Brabant, medeverdedigd door de Vlaamse Regering,»

In het negende considerans, de woorden «*Vlaamse gewestregering*» vervangen door «*Provincie Vlaams-Brabant*».

In het tiende streepje van het bepalend gedeelte, de woorden «*Vlaamse Gewestregering*» te vervangen door de woorden «*provincie Vlaams Brabant*».

VERANTWOORDING

Het project waarvan sprake in het voorstel van resolutie gaat niet uit van de Vlaamse Regering maar van de Provincie Vlaams Brabant. Het wordt wel medeverdedigd door de Vlaamse Regering. Dit amendement sterkt ertoe dit in de tekst te verbeteren.

Nº 13

Remplacer au premier considérant les mots «*promu par le Gouvernement flamand*» par les mots «*de la province de Brabant flamand, promu également par le gouvernement flamand*»

Remplacer au neuvième considérant les mots «*le gouvernement régional flamand*» par les mots «*la province de Brabant flamand*»

Remplacer au deuxième tiret du dispositif les mots «*le gouvernement régional flamand*» par les mots «*la province de Brabant flamand*»

JUSTIFICATION

Le projet dont il est question dans la proposition de résolution n'émane pas du gouvernement flamand mais de la province de Brabant flamand. Toutefois, ce projet est également promu par le gouvernement flamand. Le présent amendement vise à clarifier le texte en ce sens.

Nr. 14

Een negende considerans toe te voegen, luidend:

«Overwegende dat de reeds geleverde en nog te leveren inspanningen inzake afvalpreventie, steeds meer bijdragen tot de vermindering van het afval dat kan worden verbrand in Vlaams-Brabant».

Nº 14

Ajouter un neuvième considérant, libellé comme suit:

«Considérant que les efforts de prévention déjà réalisés et encore à développer réduisent toujours plus les déchets susceptibles d'être éliminés par incinération dans le Brabant flamand».

VERANTWOORDING

In alle rangorden van de acties om het huishoudelijk afval beter te beheren, geldt de preventie als eerste prioriteit. Er moet dus met klem worden gewezen op dit essentieel punt in de redenen waarom het project in Drogenbos nutteloos is.

JUSTIFICATION

Toutes les hiérarchies d'actions à mener pour mieux gérer les déchets ménagers mettent en première priorité la prévention. Il importe donc d'insister sur ce point essentiel dans les raisons qui président à l'inutilité du projet de Drogenbos.

Nr. 15 (subamendement op nr. 11)

Het eerste streepje van het bepalend gedeelte te vervangen als volgt:

«— *Dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bereid moet blijven samen te werken en overleg te plegen met de Vlaamse Regering en de provincie Vlaams-Brabant».*

Nº 15 (sous-amendement au Nº 11)

Remplacer le premier tiret du dispositif par:

«— *Que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale maintienne ses offres de collaboration et de concertation avec le gouvernement flamand et la Province de Brabant flamand.»*

Nr. 16

Aan het solt een nieuwe considerans toe te voegen, luidend:

«— *Overwegende dat het betrokken milieu-effectenrapport grotendeels onvolledig is, consideransen bevat die niet met de werkelijkheid en meer en meer allusie maken op het hoger sociaal-economisch profiel van de betrokken bevolking om de inplanting van de verbrandingsoven te justificeren;».*

Nº 16

Insérer in fine un nouveau considérant, libellé comme suit:

«— *Considérant que l'étude d'incidences concernée est en grande partie incomplète, qu'elle contient des considérations qui ne sont pas conformes à la réalité et qui font notamment allusion au profil socio-économique inférieur de la population concernée pour justifier l'implantation de l'incinérateur;».*

0597/7797
I.P.M. COLOR PRINTING
20 02/218.68.00